

Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszałem zaś głos mówiący mi wstawszy Piotrze zarzynaj i zjedz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Usłyszałem też głos mówiący do mnie: Wstań, Piotrze, zabijaj i jedz!
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Usłyszałem zaś i głos mówiący mi: «Wstawszy, Piotrze, zabij na ofiarę i zjedz».
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszałem zaś głos mówiący mi wstawszy Piotrze zarzynaj i zjedz
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Usłyszałem też głos, który tak zwracał się do mnie: Piotrze, wstań, zabijaj i jedz!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I usłyszałem głos mówiący do mnie: Wstań, Piotrze, zabijaj i jedz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I usłyszałem głos mówiący do mnie: Wstań, Piotrze; rzeź, a jedz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A usłyszałem i głos mówiący mnie: Wstań, Pietrze, bij a jedz!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usłyszałem też głos, który mówił do mnie: Zabijaj, Piotrze, i jedz!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usłyszałem też i głos, który mi powiedział: Wstań, Piotrze, zabijaj i jedz!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Usłyszałem też głos, który mówił do mnie: Wstań Piotrze, zabijaj i jedz!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Usłyszałem też słowa: «Podejdź, Piotrze, zabijaj i jedz!».
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Usłyszałem też głos, który mi mówił: Wstań, Piotrze, zabij i zjedz.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A usłyszałem głos mówiący mi: Wstawszy, Pietrze, rzeź a jedz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Usłyszałem też głos skierowany do mnie: 'Wstań, Piotrze, zabijaj i jedz'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	почув я голос, що говорив мені: Встань, Петре, заріж і їж.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usłyszałem też głos, który do mnie mówił: Wstań Piotrze, zabij i zjedz.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy usłyszałem głos, nakazujący mi: "Wstań, Kefo, zarzynaj i jedz!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Usłyszałem także głos, który do mnie mówił: 'Wstań, Piotrze, zarzynaj i jedz!
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Usłyszałem też głos, mówiący do mnie: „Rusz się, Piotrze. Zabij je i jedz”.